



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de DEHARBE (Charlène), GEVREY (Françoise), « Références bibliographiques », *Nouvelles et Contes*, LOAISEL DE TRÉOGATE (Joseph-Marie), p. 457-465

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12796-3.p.0457](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12796-3.p.0457)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

# RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

## ÉDITIONS

### VALMORE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Valmore, anecdote française*, Paris, Moutard, 1776.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Valmore et Florello, nouvelles*, Paris, Le Prieur, an III (1795).

### FLORELLO

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Florello, histoire méridionale*, Paris, Moutard, 1776.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Valmore et Florello, nouvelles*, Paris, Le Prieur, an III (1795).

### SOIRÉES DE MÉLANCOLIE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Soirées de mélancolie*, Amsterdam [Paris], Arkstée et Merkus, 1777.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, *Soirées de mélancolie*, nouvelle édition, avec gravures, Paris, Louis, an III (1795).

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, « Le crime puni », dans *Anthologie du conte 1750/1799. Philosophes et cœurs sensibles*, éd. Angus Martin, Paris, UGE, 1981, p. 295-302.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, « Nisa » et « Les regrets », dans *Nouvelles françaises du XVIII<sup>e</sup> siècle. De Marmontel à Potocki*, éd. Jacqueline Hellegouarc'h, Paris, Librairie Générale Française, 1994, t. 2, p. 433-452.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loisel, dit, « L'empire de la beauté », dans *Nouvelles du XVIII<sup>e</sup> siècle*, éd. Henri Coulet, Paris, Gallimard, 2002, p. 903-922.

## LA COMTESSE D'ALIBRE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *La Comtesse d'Alibre, ou le Cri du sentiment, anecdote française*, À la Haye et se trouve à Paris, Belin, 1779.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Lucile et Milcourt, ou le Cri du sentiment, anecdote*, Paris, Le Prieur, an II (1794).

## TRADUCTIONS

## VALMORE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Valmore, eine französische Geschichte, vom Herrn Loaisel von Treogate, Gendarme des Königes, aus dem Französischen* übersetzt, Breslau/Leipzig, Gutsch, 1777.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, « Вальмор : Французская повесть » [*Valmor, histoire française*], trad. Nikolai Evstratevitch Levitski, Moscou, Typographie de l'Université de Moscou/Nikolai Ivanovitch Novikov, 1781.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Valmore. Folgen einer Entführung !*, Leipzig, Meißner, 1800.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Story of Valmore and Julia*, dans *Walker's Hibernian Magazine, or Compendium of Entertaining Knowledge*, Dublin printed by Thomas Walker at Cuavibead, 1790, p. II, p. 39-44 [adaptation fidèle mais très abrégée].

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Story of Valmore and Julia*, dans *The New-York Magazine, or Literary Repertory*, New York, Thomas and James Swords, 1791, vol. 2, p. 599-605 [même adaptation].

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Story of Valmore and Julia*, dans *Beautiful Extracts of Prosaic Writers*, London, J. Roach, 1795, vol. 2, p. 3-19.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Valmore and Julia*, trad. Elisabeth Griffith, dans *The Gleaner or Entertainment for the Fire-side*, Salford, 1804, p. 206-213.

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Valmor i Florello*, Moscou, 1802 [traduction signalée par T. W. Bowling et Rudolf Neuhaüser, mais dont l'existence n'est pas attestée].

FLORELLO

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *Florello. Eine Geschichte aus den mittäglichen Ländern. Aus dem Französischen des Herrn Loaisel von Treaugate überstezt*, Breslau, Korn, 1780.

HUISSH, Robert, *Florello and Fodora*, dans *The Sabbath, Exclusively Adapted to the Instruction and Edification of Religious Persons of Every Denomination*, août-septembre 1823, p. 184-189, 201-204, 218-221, 231-234, 255-256, 264-269 [adaptation de la première partie de la nouvelle, publiée en épisodes du 23 août au 27 septembre 1823].

SOIRÉES DE MÉLANCOLIE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, « Лютня в горах » [[Le] luth dans les montagnes] et « Смерть добродетельного человека » [[La] mort de l'homme juste/vertueux], dans *Меланхолические вечера, или Собрание веселых и нравоучительных повестей из разных французских писателей [Soirées de mélancolie]*, trad. Vassili Fedorovitch Psiol, Université de Moscou, La Typographie de la Compagnie typographique, 1787.

LA COMTESSE D'ALIBRE

LOAISEL DE TRÉOGATE, Joseph-Marie Loaisel, dit, *La Comtesse d'Alibre*, trad. Ed. Mante, London, 1781 [traduction signalée par T. W. Bowling, d'après *Les Siècles littéraires* de Des Essarts, mais dont l'existence n'est pas attestée].

COMPTES RENDUS AU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

VALMORE

*Almanach littéraire, ou Étrennes d'Apollon* [...], À Athènes, et se trouve à Paris, La Veuve Duchesne/Valleyre l'aîné/Prault fils/Delalain/Dupuis, 1777, p. 214.

*Journal des sciences et des beaux-arts*, Paris, Lacombe, 1<sup>er</sup> mai 1776, t. 2, p. 277-279.

*Journal encyclopédique ou universel*, Bouillon, De l'Imprimerie du Journal, juillet 1776, t. 5, part. 1, p. 158.

*Mercur de France*, Paris, Lacombe, janvier 1777, vol. 1, p. 97-99.

*Suite de la clef, ou Journal historique sur les matières du temps*, À Paris et se vend à Rouen, Eustache Hérault, t. 119, juin 1776, part. 1, p. 458-460.

## FLORELLO

- Affiches, annonces et avis divers*, 5 juin 1776, « 23<sup>e</sup> feuille hebdomadaire », p. 90.  
*Journal encyclopédique ou universel*, Bouillon, De l'Imprimerie du Journal, juillet 1776, t. 5, part. I, p. 158.  
*Journal des sciences et des beaux-arts*, Paris, Lacombe, 15 juin 1776, t. 2, p. 539-542.  
*Mercure de France*, Amsterdam, Marc-Michel Rey, juillet 1776, n°9, vol. 1, p. 103-106.

## SOIRÉES DE MÉLANCOLIE

- Affiches, annonces et avis divers*, 15 octobre 1777, n°42, p. 166.  
*Almanach littéraire, ou Étrennes d'Apollon*, À Athènes, et se trouve à Paris, La Veuve Duchesne/Valleyre l'aîné/Prault fils aîné/Berton/Bastien/Ruault/Esprit, 1778, p. 129.  
*Correspondance secrète, politique et littéraire, ou Mémoires pour servir à l'Histoire des Cours, des sociétés et de la littérature en France, depuis la mort de Louis XV*, Londres, John Adamson, 1787, t. 4, p. 217-220.  
*Feuille sans titre*, 1<sup>er</sup> avril 1777, n°60, p. 237-238.  
*Journal de Paris*, 8 juin 1777, n°159, p. 1.  
*Journal des sciences et des beaux-arts*, Paris, Lacombe, 1<sup>er</sup> mars 1777, t. 1, p. 452-453.  
*Journal encyclopédique*, Bouillon, De l'Imprimerie du Journal, 15 avril 1777, t. 3, part. 2, p. 350-351.  
*Mercure de France*, août 1777, p. 96-100.

## LA COMTESSE D'ALIBRE

- Almanach littéraire, ou Étrennes d'Apollon*, À Athènes et se trouve à Paris, La Veuve Duchesne/Valleyre l'aîné/Pissot/L'Anglois/Prault l'aîné/Durand/Dupuis/Le Jay/Bastien, L'Esclapart/Esprit/Desnos/Desenne/Belin/Guillot, 1781, p. 165.  
*Annonces, affiches et avis divers*, mardi 9 novembre 1779, p. 2500-2501.  
*Journal de Paris*, 31 mars 1780, n°91, p. 373-374.  
*Journal encyclopédique ou universel*, Bouillon, De l'Imprimerie du Journal, 1<sup>er</sup> mars 1780, t. 2, part. 2, p. 285-290.  
*L'Esprit des journaux, français et étrangers*, Paris/Liège, Valade/Jean-Jacques Tutot, juillet 1780, t. 7, année 9, p. 67-74.  
*Magazin der neuern französischen Litteratur*, éd. Wilhelm Gottlieb Becker, Leipzig, 1780, p. 422-425.  
*Mercure de France*, Paris, Panckoucke, 26 février 1780, p. 175-179.

## ÉTUDES CRITIQUES

## LIVRES ET THÈSES

- BOWLING, Townsend Whelen, *The Life, Works, and Literary Career of Loaisel de Tréogate*, Oxford, The Voltaire Foundation, 1981.
- COLLAS, Georges, « Un préromantique breton : Loaisel de Tréogate (1752-1812) », *Mémoires de la Société d'histoire et d'archéologie de Bretagne*, Rennes, Plihon, [1933], p. 297-319.
- GIMENEZ, Raphaël, *L'espace de la douleur chez Loaisel de Tréogate. 1752-1812*, Paris, Minard, 1992.
- LINKE, Anita Stephanie, *Thèmes préromantiques dans les romans de Loaisel de Tréogate*, thèse de doctorat, Brown University, 1971.
- LOAISEL DE SAULNAYS, Henry, *Un méconnu. Loaisel de Tréogate (1752-1812). Monographie littéraire*, Alger, [s. n.], 1930.
- MORABITO, Pasquale, *Uno scrittore sconosciuto. Joseph-Marie Loaisel de Tréogate*, Reggio Calabria, Parallelo 38, 1975.
- SÉITÉ-SALAÛN, Armelle, *Loaisel de Tréogate romancier entre Rousseau et Chateaubriand*, thèse de doctorat sous la direction de Jean Balcou, Université de Bretagne Occidentale, 1996.

## ARTICLES

- BALDENSBERGER, Fernand, « Un prédécesseur de René en Amérique », *Revue de philologie française et de littérature*, t. 15, 1901, p. 229-234 [repris dans Henry Loaisel de Saulnays, *Un méconnu. Loaisel de Tréogate (1752-1812). Monographie littéraire*, Alger, [s. n.], 1930, p. 25-30].
- BARROUX, Robert, « Loaisel de Tréogate (Joseph-Marie) », dans *Dictionnaire des Lettres françaises. Le XVIII<sup>e</sup> siècle* [1960], publié sous la direction de Georges Grente, éd. revue et mise à jour sous la direction de François Moureau, Fayard/Librairie Générale Française, 1995, p. 784-785.
- BOWLING, Townsend Whelen, « Night Thoughts on the New World : Loaisel de Tréogate's *Florello* », *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, n° 256, 1988, p. 195-214.
- COULET, Henri, « Loaisel de Tréogate. *L'empire de la beauté*. Notice », *Nouvelles du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Gallimard, 2002, p. 1455-1457.
- DEHARBE, Charène et Françoise GEVREY, « Paroles de lecteurs dans les œuvres de jeunesse de Loaisel de Tréogate », *Paroles de lecteurs*, Reims, Presses universitaires de Reims, vol. 12, 2018, p. 139-160.

- DEHARBE, Charlène, « *Et in America ego*. Figures du sauvage entre pastorale et mélancolie dans *Florello* (1776) de Loaisel de Tréogate », dans Bruno Boerner et Christine Ferlampin-Acher (dir.), *Femmes sauvages et ensauvagées dans les arts et les lettres (Moyen-Âge-XXI<sup>e</sup> siècle)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2021, p. 165-176.
- DEHARBE, Charlène, « Fiction et vérité dans *Dolbreuse* (1783) de Loaisel de Tréogate », dans Marc André Bernier et Zeina Hakim (dir.), *Mémoires et roman. Les rapports de Vérité et de Fiction au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éditions Hermann [à paraître].
- DELON, Michel, « Le décor médiéval chez Loaisel de Tréogate », *Europe*, 65<sup>e</sup> année, n° 703-704, novembre-décembre 1987, p. 18-25.
- DUNKLEY, John, « Gambling and violence : Loaisel de Tréogate as a neuroscientist ? », dans Thomas Wynn (dir.), *Representing Violence in France. 1760-1820*, Oxford, Voltaire Foundation, 2013, p. 17-33.
- FABUREAU, Hubert, « Loaisel de Tréogate », *Mercure de France*, 1-2, 1952, p. 370-373.
- GEVREY, Françoise, « Le regard de Loaisel de Tréogate sur trois de ses romans : *Valmore*, *Florello*, *Dolbreuse* », dans Arselène Ben Farhat (dir.), *Le métadiscours*, Sfax, Éditions Med Ali, 2020, p. 148-161.
- GEVREY, Françoise, « La guerre vue par les sauvages », dans Geneviève Goubier-Robert (dir.), *L'armée au XVIII<sup>e</sup> siècle (1715-1789)*, Université de Provence, Publications de l'Université de Provence, 1999, p. 321-330.
- GODENNE, René, « Loaisel de Tréogate et Chateaubriand », *Annales de Bretagne et des pays de l'Ouest*, t. 83, n° 4, « *La Bretagne littéraire au XVIII<sup>e</sup> siècle* », 1976, p. 839-845.
- HENRIOT, Émile, « Loaisel de Tréogate ou le précurseur oublié », dans *Romanesques et romantiques*, Paris, Librairie Plon, 1930 [repris dans Henry Loaisel de Saulnays, *Un méconnu. Loaisel de Tréogate (1752-1812). Monographie littéraire*, Alger, [s. n.], 1930, p. 45-52].
- JALLIET, Aline, « Loaisel de Tréogate, romancier féministe ? », *Dix-Huitième Siècle*, n° 26, 1994, p. 475-485.
- MORNET, Daniel, « Un "préromantique". "Les Soirées de mélancolie" de Loaisel de Tréogate », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, t. 16, 1909, p. 491-500 [repris dans Henry Loaisel de Saulnays, *Un méconnu. Loaisel de Tréogate (1752-1812). Monographie littéraire*, Alger, [s. n.], 1930, p. 31-44].
- RAMOS GÓMEZ, María Teresa, « Anecdotes et cohérence textuelle dans un roman de Loaisel de Tréogate », *Çédille. Revista de Estudios Franceses*, n° 3, avril 2007, p. 129-153.
- SALERNI, Paola, « Un artista "nuovo" del secondo settecento : Loaisel de Tréogate », *Studi di Letteratura Francese*, vol. 17, 1991, p. 81-107.

- SÉITÉ-SALAÛN, Armelle, « De Loisel de Tréogate à Chateaubriand », dans Jean Balcou (dir.), *Enfance et voyages de Chateaubriand. Armorique, Amérique*, Paris, Honoré Champion, 2001, p. 83-98.
- SÉITÉ-SALAÛN, Armelle, « La mort chez Loisel de Tréogate (1752-1815) : un univers funèbre », dans Bernard-Marie Garreau (dir.), *Les représentations de la mort*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2002, p. 143-160.
- SÉITÉ-SALAÛN, Armelle, « Loisel de Tréogate romancier entre Rousseau et Chateaubriand : fulgurances d'un univers », dans Pierre Dufief, Jean Garapon et Gaël Milin (dir.), *Bretagne et Lumières. Mélanges offerts à Jean Balcou*, Brest, Université de Bretagne Occidentale/C.N.R.S. Centre d'Étude des Correspondances et Journaux intimes des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, 2001, p. 103-116.
- VICENTE-YAGÜE JARA, Antonio José de, « Ruinas, cementerios y subterráneos en la segunda mitad del siglo XVIII : *Le Crime puni* y *L'Empire de la beauté*, cuentos terroríficos de Loisel de Tréogate », *Estudios Románicos*, vol. 20, 2011, p. 233-252.
- VICENTE-YAGÜE JARA, Antonio José de, « Filosofía del "buen salvaje" : *Florello* de Loisel de Tréogate », *Estudios Románicos*, vol. 19, 2010, p. 255-280.
- VICENTE-YAGÜE JARA, Antonio José de, « Romanticismo en la segunda mitad del siglo XVIII : *Soirées de mélancolie* de Loisel de Tréogate », *Çédille. Revista de Estudios Franceses*, n° 4, abril 2008, p. 253-280.
- ZACHAROW, Sebastian, « La rhétorique des larmes dans la conception du héros de Loisel de Tréogate », *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Litteraria Romanica*, 7, 2012, p. 61-72.

## SOURCES SECONDAIRES

- BOUSQUET, Jacques, *Anthologie du dix-huitième siècle romantique*, Paris, Jean-Jacques Pauvert, 1972.
- CORBIN, Alain (dir.), *Histoire des émotions*, vol. 2, « Des Lumières à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle », Paris, Éditions du Seuil, 2016.
- COULET, Henri, *Le roman jusqu'à la Révolution*, Paris, Armand Colin, 1967.
- COULET, Henri, *Nouvelles du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Gallimard, 2002.
- DELON, Michel, « Les ombres du siècle des Lumières », *Magazine littéraire*, n° 244, « Littérature et mélancolie », juillet-août 1987, p. 40-42.
- ÉTIENNE, Servais, *Le genre romanesque en France depuis l'apparition de la « Nouvelle Héloïse » jusqu'aux approches de la Révolution [1922]*, Genève, Slatkine Reprints, 2000.



- FAVRE, Robert, *La mort au siècle des Lumières*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 1978.
- FAUCHERY, Pierre, *La destinée féminine dans le roman européen du dix-huitième siècle. 1713-1807. Essai de gynécomythie romanesque*, Paris, Armand Colin, 1972.
- FRANCALANZA, Éric (dir.), *Le préromantisme. Une esthétique du décalage*, Paris, Eurédit, 2006.
- HALL, Daniel, *French and German Gothic Fiction in the Late Eighteenth Century*, Bern, Peter Lang, 2005.
- INKLAAR, Derk, *François-Thomas de Baculard d'Arnaud, ses imitateurs en Hollande et dans d'autres pays*, S-Gravenhage/Paris, H. L. Smits/Édouard Champion, 1925.
- KREMER, Nathalie, « Un paradoxal telos : la toile du récit », dans M. Escola, J. Herman, L. Omacini, P. Pelckmans et J.-P. Sermain (dir.), *La partie et le tout. La composition du roman de l'âge baroque au tournant des Lumières*, Louvain, Peeters, 2011, p. 63-72.
- LE BRUN, Annie, *Les châteaux de la subversion* [1982], Paris, Gallimard, 2019.
- MARTIN, Angus, « Romans et romanciers à succès de 1751 à la Révolution d'après les rééditions », *Revue des sciences humaines*, n° 35, 1970, p. 383-389.
- MARTIN, Angus, *Anthologie du conte en France 1750-1799. Philosophes et cœurs sensibles*, Paris, Union Générale d'Éditions, 1981.
- MASSON, Pierre Maurice, *Rousseau et la restauration religieuse*, dans *La religion de Jean-Jacques* [1916], Genève, Slatkine Reprints, 1970.
- MAUZI, Robert, « Les maladies de l'âme au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Revue des sciences humaines*, octobre-décembre 1960.
- MAUZI, Robert, *L'idée du bonheur dans la littérature et la pensée françaises au XVIII<sup>e</sup> siècle* [1960], Genève/Paris, Slatkine Reprints, 1979.
- MONGLOND, André, *Le préromantisme français. Le héros préromantique. Le maître des âmes sensibles* [1930], Genève, Slatkine Reprints, 2000.
- MORNET, Daniel, « L'influence de la "Nouvelle Héloïse" sur le roman français de 1761 à 1787 », *Revue universitaire*, 14<sup>e</sup> année, t. 1, 1905, p. 306-318.
- MORNET, Daniel, *Le sentiment de la nature en France de J.-J. Rousseau à Bernardin de Saint-Pierre. Essai sur les rapports de la littérature et des mœurs*, New York, Burt Franklin, 1907.
- ORLANDO, Francesco, *Les objets désuets dans l'imagination littéraire. Ruines, reliques, raretés, rebuts, lieux inhabités et trésors cachés*, Paris, Classiques Garnier, 2013.
- ROSSARD, Janine, *Une clé du romantisme. La pudeur*, Paris, A. G. Nizet, 1975, chap. 2, p. 49-59.
- SALERNI, Paola, « "S'égarer, marcher, s'élever". Tensioni spaziali in Ramond de Carbonnières e Loisel de Tréogate » dans Franco Piva (dir.), *La sensibilità dans la littérature française au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Fasano/Paris, Schena/Didier Érudition, 1998, p. 305-327.

- VAN TIEGHEM, Paul, *Le romantisme dans la littérature européenne*, Paris, Éditions Albin, 1948 et 1969.
- VAN TIEGHEM, Paul, *Le sentiment de la nature dans le préromantisme européen*, Paris, A. G. Nizet, 1960.
- VIER, Jacques, *Histoire de la littérature française. XVIII<sup>e</sup> siècle. Les genres littéraires et l'éventail des sciences humaines*, Paris, Armand Colin, 1970, t. 2.